

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

**Band:** 5 (1966)

**Heft:** 2: Die baulichen Elemente in Garten, Park und Landschaft = Intégration des constructions dans les jardins, les parcs et la nature = The structural elements in gardens, parks and the landscape

**Artikel:** Garten einer Staudenliebhaberin = Jardin pour une dryade = She just loves shrubs and bushes

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-132367>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Garten einer Staudenliebhaberin

Adolf Zürcher, Gartenarchitekt BSG, Oberwil/Zug

## Jardin pour une dryade

Adolf Zürcher, architecte paysagiste BSG, Oberwil/Zoug

## She just loves shrubs and bushes

Garden architect: Adolf Zürcher, BSG, Oberwil-Zug, Switzerland



Die zahlreichen Wünsche einer begeisterten Pflanzenliebhaberin stellte den Verfasser vor immer neue Probleme, bis sich dann nach und nach innerhalb eines grossen, bestehenden Gartens ein reizvoller Staudengarten entwickelte.

Pergola, Wasser, Steine, gesammelte schmiedeeiserne Arbeiten, davon ein reichverziertes Eisentor, eingehängt zwischen zwei Pergolastützen, als Rücklehne einer Sitzbank dienend, wechseln ihr dauerndes Spiel mit Gräsern, Blütenstauden, Bambus und Sträuchern.

Es sind Grenzfragen eines beratend wirkenden Gartenarchitekten. Denn nur aus seiner gärtnerischen Grundeinstellung und aus dem Bewusstsein heraus, dass jede dieser zahlreichen Pflanzen, ja selbst die Tiere von ihrer Besitzerin geliebt und gepflegt werden, nimmt er sich so viel Zeit und legt zusammen mit dem Unternehmer selbst Hand an der Gestaltung des Baches, der den Garten durchrieselt, an jedem Stein, jeder Pflanze.

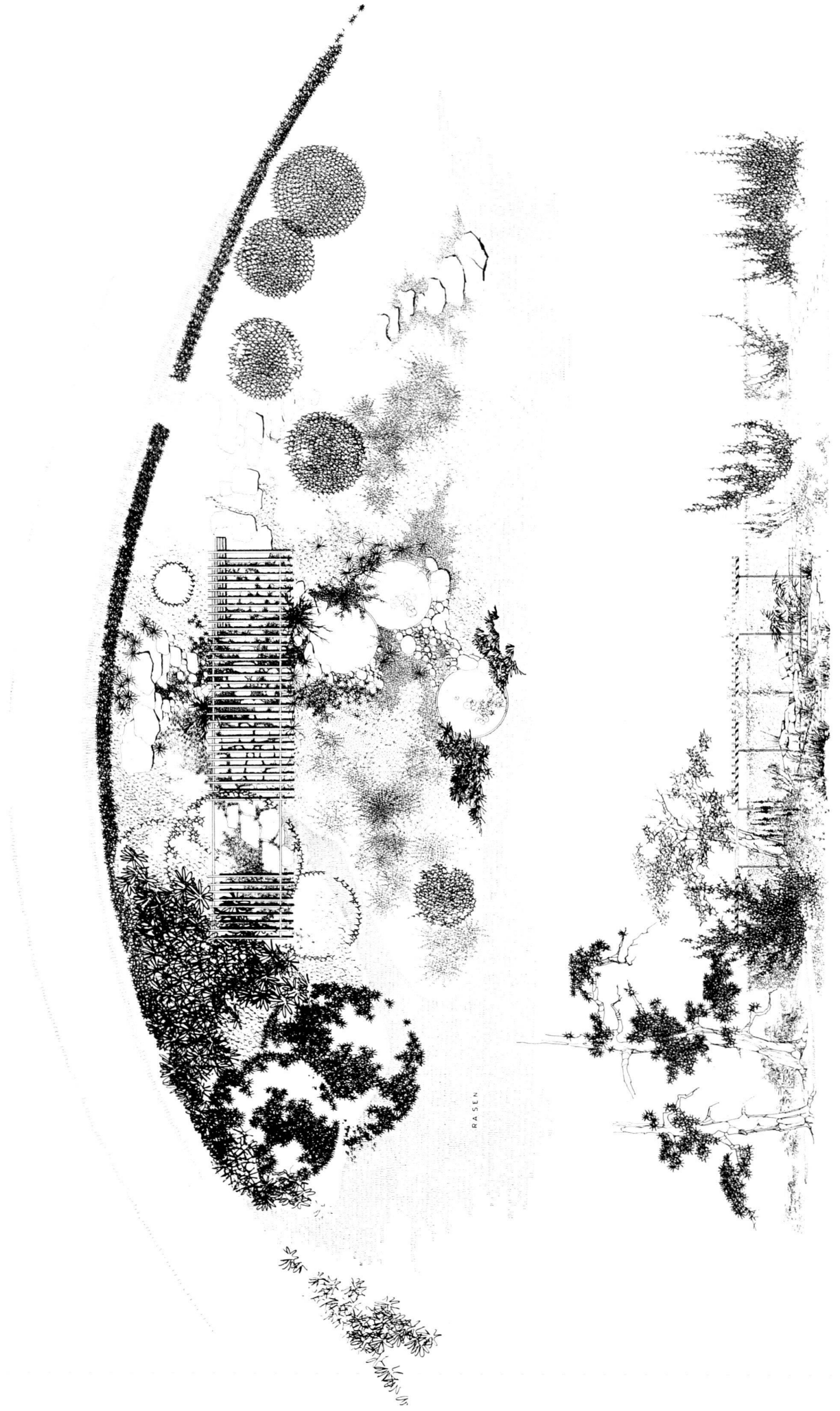
La propriétaire d'un vaste jardin vouait un grand amour à ses plantes. Elle eut des idées, elle émit un vœu, puis un autre, et son jardiniste, progressivement, en arriva à créer ce romantique îlot fleuri.

On rassembla des ouvrages en fer forgé dans le cadre de la pergola, dont deux portants soutiennent un portail magnifiquement travaillé qui sert de dossier à un banc. Et les buissons, les bambous, les hautes herbes, les fleurs se livrent avec l'eau et les pierres à un incessant jeu d'ombres, de formes et de couleurs.

L'architecte paysagiste semble pouvoir donner ici libre cours à toute sa fantaisie. Et pourtant non. Il est retenu par les exigences de la nature, par les soins qu'une propriétaire éprise des plantes et des bêtes doit leur consacrer. Le ruisseau qui serpente à travers les pelouses, chaque pierre, chaque plante sont en quelque sorte son œuvre. Une œuvre qui demande beaucoup de temps, de sens

In trying to comply with the numerous wishes of a client who is so enthusiastic about plants, the author found himself faced again and again with new and growing problems—until by and by a most charming shrub garden evolved amidst a large existing garden.

Pergola, water, stones, collected wrought iron items—among which a richly decorated iron gate suspended between two Pergola supports serving as back of a sitting bench—are now in constant playful change with grasses, blossom shrubs, bamboo and bushes. Here we touch the limits of what a consultant garden architect can be expected to do. Only because he is a gardener at heart, and knowing fully well that each of these numerous plants and even the animals will be attended to with loving care by the owner herself did he devote so much of his time to the task—taking himself a hand in carrying out the work together with the contractor in



RASEN

Die Projektierungsarbeiten beschränken sich nur noch auf technische Details.

Wasserbecken: Eternit-Pflanzschalen,  $\varnothing$  240 cm, nach unten konisch.

Abdichtung des Baches: Plastikhaut Sarnafil, Nr. 21.

Umwälzpumpe: Tragbare Kleinpumpe LPW, 19 Siemens.

Pergola und Bänke: Lärchenholz, Eisenstützen.

artistique, de respect pour son éthique professionnelle. Quant aux plans, ils se bornent à des détails techniques.

Bassin: vasques coniques en Eternit,  $\varnothing$  240 cm.

Isolation du ruisseau: pellicule de plastique Sarnafil No 21.

Pompe de circulation: pompe portative de faible puissance LPW 19.

Pergola et bancs: bois de mélèze, montants en fer.

giving shape to the brook trickling through the garden and seeing to it that each stone and each plant found its place. Planning and designing were just confined to technical details.

Water basin: Eternit plant basin,  $\varnothing$  240 cm, of conic shape

Sealing of the brook: Plastic skin Sarnafil No. 21

Circulation pump: Portable pump Siemens LPW 19

Pergola and benches: larch wood, iron supports

